









Contact Tracing for COVID-19 Positive Cases تحري المخالطين للمرضى المصابين بفيروس كورونا المستجد COVID-19

CONTACT TRACING FOR COVID-19 POSITIVE CASES

تحري المخالطين للمرضى المصابين بفيروس كورونا المستجد COVID-19

Definitions

تعريفات

الحالة المخالطة

Contact of COVID-19:

A person who is coming to close proximity less than 2 meters for period more than 15 minutes (working/ studying, family member). Starting from 2 days before the onset of symptoms through out the duration of illness. For asymptomatic cases, we can start from the day of collection of sample.

شخص يقترب من شخص مصاب بفيروس كورونا المستجد COVID-19 بمسافة أقل من مترين لمدة تزيد عن 15 دقيقة (في مجال العمل / الدراسة ،أو أحد أفراد الأسرة) يومين قبل ظهور الأعراض واستمراراً خلال وجود الأعراض. أما بالنسبة للحالات التي لا توجد عليها أعراض يتم تحديد المخالطين لها من يوم أخذ العينة الإيجابية

Confirmed Case:

A person with positive test for COVID-19 infection reported by the laboratory, irrespective of clinical signs and symptoms.

الحالة المؤكدة

⇒ شخص تم تأكيد نتيجة فحص COVID-19 إيجابية من قبل المختبر، بغض النظر عن
 وجود أو عدم وجود علامات أو أعراض السريرية.

Suspected Case:

- Patient present with upper or lower respiratory symptoms "With or Without Fever"
- ❖ A Person with any acute respiratory illness AND have been in contact with confirmed or probable COVID-19 case in the preceding 14 days prior to symptom onset
- * severe acute respiratory infections (SARI)** with no other lab result that explains illness

الحالة المشتبهة

- شخص يعانى من أعراض تنفسية مع أو بدون ارتفاع درجة الحرارة
- شخص يعاني من أي أعراض تنفسية حادة وكان مخالطاً لحالة مصابة بفيروس كورونا المستجد COVID-19 (مؤكدة أو محتملة) في الـ 14 يومًا السابقة قبل ظهور الأعراض
- شخص يعاني من أعراض تنفسية حادة ويتطلب دخول المستشفى وفي غياب تشخيص بديل يشرح بشكل كامل الحالة المرضية.









CONTACT TRACING FOR COVID-19 POSITIVE CASES

تحري المخالطين للمرضى المصابين بفيروس كورونا المستجد COVID-19

Definitions

High Risk Criteria for COVID-19

- Significant ILI symptoms with one of the following:
- Age > 60 years
- Co-morbidities:
 - Chronic Lung Disease including moderate asthma
 - Cardiovascular Disease: heart failure, uncontrolled hypertension, ischemic heart disease
 - Active Cancer patients
 - Bone marrow and solid organ transplant
 - Immunodeficiency diseases
 - Poorly Controlled HIV/AIDS
 - Severe Obesity (BMI >40)
 - Uncontrolled Diabetes
 - Chronic kidney disease with eGFR<60</p>
 - Chronic liver disease
 - Prolonged use of steroids or other immunosuppressive medications
 - Pregnancy



معايير المرضى المعرضين لمضاعفات مرضCOVID-19

- أعراض مماثلة لأعراض مرض الإنفلونزا بالإضافة للآتى:
 - ♦ العمر > 60 عاماً
 - ♦ الأمراض المزمنة المصاحبة:
 - أمراض الرئة المزمنة بما في ذلك الربو
- أمراض القلب والأوعية الدموية: فشل القلب ، ارتفاع ضغط الدم غير المنضبط ، أمراض نقص تروية القلب
 - مرضى السرطان
 - مرضى زراعة النخاع والأعضاء
 - المراض نقص المناعة
 - فيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز غير مسيطر عليه
 - السمنة الشديدة (BMI> 40) -
 - مرض السكري غير المنضبط
 - امراض الكلى المزمنة
 - المراض الكبد المزمنة
 - الاستخدام للستيرويدات لفترات طويلة أو الأدوية المثبطة للمناعة
 - الحمل









Positive Confirmed Cases

- It is not recommended to test all close contacts (until or unless they develop symptoms)
- All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.
- All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.
- It is advised to isolate the close contacts in a separate building if available
- It is advised to isolate the confirmed case within their own room if available, and limit their exposure from others for 14 days
- All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.
- Testing is only recommended for Health Care Workers with unprotected exposure, or if any of Health Care Workers developed respiratory symptoms
- Routine screening for all health care workers is not recommended



المجتمع عامة The Community



- لا يوصى بإجراء الفحص لجميع حالات المخالطين (حتى/متى تظهر عليهم الأعراض)
- على جميع حالات المخالطين بالبقاء في المنزل لمدة 14 يومًا من المخالطة مع المراقبة الذاتية لأي أعراض تنفسية.



أماكن العمل الأكثر كثافة HIGHLY CONDENSED PLACES

- على جميع حالات المخالطين البقاء في السكن لمدة 14 يومًا من المخالطة مع المراقبة الذاتية لأى أعراض تنفسية.
- ينصح بعزل المخالطين في مبنى منفصل إذا توفر أو الحد من اختلاطهم مع الآخرين لمدة 14 يوم



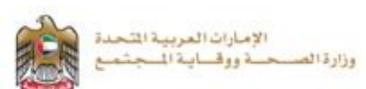
العمالة المساعدة HOUSEHOLD

- ينصح بعزل المصابين في مبنى منفصل إذا توفر أو الحد من اختلاطهم مع الآخرين لمدة 14 يوم
- على جميع حالات المخالطين البقاء في السكن لمدة 14 يومًا من المخالطة مع المراقبة الذاتية لأى أعراض تنفسية.



الصحي للعاملين بالقطاع HEALTH CARE WORKERS

- يوصى بإجراء الفحوصات فقط للعاملين بالقطاع الصحي عند المخالطة دون وقاية، أو عند ظهور أعراض تنفسية
- لا ينصح بالفحص الروتيني لجميع العاملين في مجال الرعاية الصحية









CONTACT TRACING FOR THE COMMUNITY



تحري المخالطين لعامة المجتمع

- Contact tracing is done for Close Contacts of COVID-19 confirmed cases
- Due to wide spread of the disease, it is not recommended to test all close contacts (until or unless they develop symptoms)
- All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.
- Symptomatic close contacts of confirmed COVID-19 cases and those who are at higher risk of developing respiratory complications should be tested for COVID-19.

- ❖ يتم تحديد جميع المخالطين للحالات المؤكدة إصابتها بفيروس
 كورونا المستجد 19-COVID
- نظرًا لانتشار المرض على نطاق واسع في الوقت الحالي، لا بوصى بإجراء الفحص لجميع حالات المخالطين (حتى/متى تظهر عليهم الأعراض)
- ⇒ على جميع حالات المخالطين البقاء في المنزل لمدة 14 يومًا
 من المخالطة مع المراقبة الذاتية لأي أعراض تنفسية.
- ❖ يتم إجراء الفحص فقط للمخالطين لحالات COVID-19
 المؤكدة، الذين هم الأكثر عرضة للإصابة بمضاعفات الجهاز التنفسي والأشخاص والأشخاص الذين تظهر عليهم أعراض المرض.







CONTACT TRACING FOR HIGHLY CONDENSED PLACES (E.G. LABOR CITIES)



- Close contacts in this setting is limited to roommates, all individuals who share the same bathroom, and transportation with the positive case.
- All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.
- ❖ It is advised to isolate the close contacts in a separate building if available, and limit their exposure from others for 14 days
- Testing for COVID-19 should only be done for symptomatic contacts and contacts at higher risk of developing respiratory complications

- ❖ حالات المخالطين في هذا الإطار تقتصر على غرف السكن،
 وجميع الأفراد الذين يشاركون نفس الحمامات ووسيلة النقل مع
 الحالة الإبجابية.
- ❖ على جميع حالات المخالطين البقاء في السكن لمدة 14 يومًا من أخر تعرض أو مخالطة مع المراقبة الذاتية لأي أعراض تنفسية.
- پنصح بعزل المخالطين في مبنى منفصل إذا توفر أو الحد من
 اختلاطهم مع الآخرين لمدة 14 يوم
- ⇒ يتم إجراء الفحص فقط على حالات المخالطين لحالات

 COVID-19 المؤكدة، الذين هم الأكثر عرضة للإصابة بمضاعفات الجهاز التنفسي والأشخاص الذين تظهر عليهم أعراض المرض.









- ❖ It is advised to isolate the confirmed case within their own room if available, and limit their exposure from others for 14 days
- Close contacts in this setting includes all household/family members, all individuals who share the same room, and other household workers within the same house.
- All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.
- Testing for COVID-19 should only be done for symptomatic contacts and contacts at higher risk of developing respiratory complications

- ❖ ينصح بعزل المصابين في مبنى منفصل إذا توفر أو الحد من
 اختلاطهم مع الآخرين لمدة 14 يوم
- ◄ حالات المخالطين في هذا الإطار تشمل جميع أفراد الأسرة،
 الأفراد الذين يشاركون نفس الغرفة وجميع العاملين الاخرين
 بنفس المنزل.
- ❖ على جميع حالات المخالطين بالبقاء في السكن لمدة 14 يومًا
 من المخالطة مع المراقبة الذاتية لأي أعراض تنفسية.
- ⇒ يتم إجراء الفحص فقط على حالات المخالطين لحالات
 COVID-19 المؤكدة، الذين هم الأكثر عرضة للإصابة بمضاعفات الجهاز التنفسي والأشخاص الذين تظهر عليهم أعراض المرض.







CONTACT TRACING FOR VITAL SECTORS



- ❖ Business continuity in vital sectors is necessary for society and disruption may affect all society, therefore, procedures must be reviewed for contacts of positive cases for sensitive jobs occupied by a limited number of specialized individuals.
- * The contacts in this framework include the definition of contacts that were previously mentioned with a distance of less than two meters for a period exceeding 15 minutes
- Work can continue given that close contacts wear a mask and personal protection during their duty, if they were protected during exposure of the positive case.
- All close contacts must be identified and home quarantine is recommended for individuals who had unprotected exposure. They can stay home for 7 days and if they don't have symptoms they return to work with wearing mask all the time.
- Testing for COVID-19 should only be done for symptomatic contacts and contacts at higher risk of developing complications

- ♦ لأن استمرارية الأعمال في القطاعات الحيوية ضرورية للمجتمع وتوقف الأعمال قد يؤثر على المجتمع كافة، وجب مراجعة الإجراءات في حال ظهور حالات إيجابية في وظائف حساسة بشغلها عدد محدود من الأفر اد المتخصصين
- ❖ حالات المخالطين في هذا الإطار تشمل تعريف المخالط الذي
 ورد سابقا بمسافة أقل من مترين لمدة تزيد عن 15 دقيقة
- ❖ يمكن استمرار العمل والالتزام بارتداء الكمام والوقاية الشخصية للمخالطين المقربين في حال تم التأكد من التزامهم بالكمام والتباعد الجسدي خلال التعامل مع الشخص المصاب
- ⇒ يجب تحديد جميع المخالطين المقربين وينصح بالحجر المنزلي للأفراد الذين لم يلتزموا باستخدام الكمامات لمدة 7 أيام ويمكنهم العودة للعمل إذا لم تظهر عليهم الأعراض مع ضرورة إلزامهم بلبس الكمام
- بتم إجراء الفحص فقط على حالات المخالطين لحالات المخالطين لحالات المؤكدة، الذين هم الأكثر صحالات المؤكدة، المؤكدة الم





ر خاص ال

أعرات الدري

CONTACT TRACING FOR HEALTH CARE WORKERS



تحري المخالطين للعاملين بالقطاع الصحي

- *Routine screening for all health care workers is not recommended
- *Testing is only recommended for Health
 Care Workers with unprotected exposure
 during aerosol generating procedure or If
 any of Health Care Workers developed
 respiratory symptoms
- Healthcare workers should wear a facemask at all times while they are in the healthcare facility

- ♦ لا ينصح بالفحص الروتيني لجميع العاملين في مجال الرعاية الصحية
- ⇒ يوصى بإجراء الفحوصات فقط للعاملين بالقطاع الصحي عند المخالطة دون ارتداء ملابس الوقاية الشخصية خلال إجراء نتج عنه توليد الرذاذ الجوي لحالة إيجابية أو في حال ظهور أعراض تنفسية
- ❖ يجب على العاملين في الرعاية الصحية ارتداء قناع الوجه في جميع الأوقات أثناء تواجدهم في المنشئات الصحية



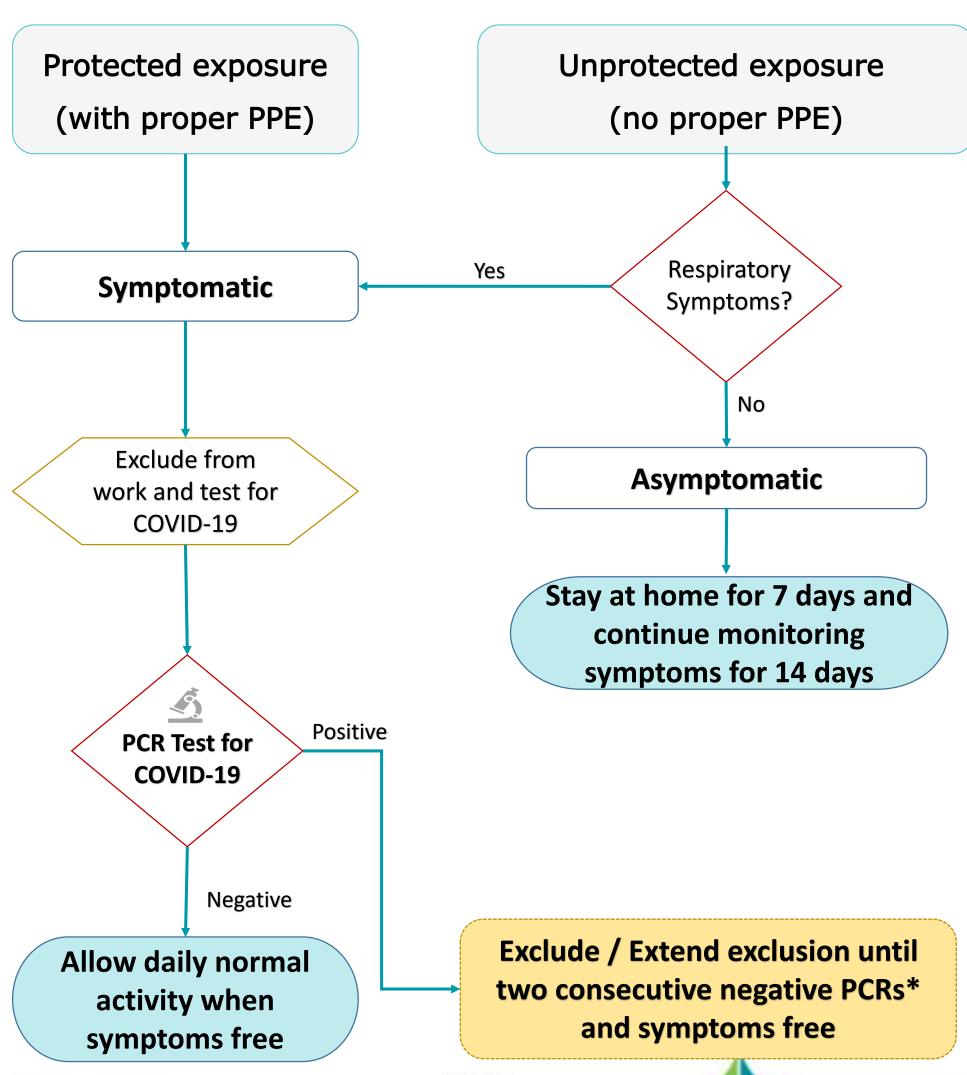




CONTACT TRACING FOR HEALTH CARE WORKERS



تحري المخالطين للعاملين بالقطاع الصحي



- Trace all HCWs with unprotected exposure and screen them for COVID-19 regardless of symptoms
- Healthcare workers should wear facemask at all times while they are in the healthcare facility
- COVID-19 testing is required only for symptomatic healthcare workers.
- Extra caution is required for HCWs performing aerosol generating procedures
- Home quarantine for 14 days is not required for healthcare professionals after two consecutive negative PCRs
- For health care professionals exposed to positive case with unprotected exposure during aerosol generating procedure, they can stay home for a minimum duration of 7 days and then they can join work with mask if they don't have symptoms.







العزل الصحي المنزلي لمرضى فيروس كورونا المستجد COVID-19

Home isolation decision is taken based on clinical evaluation by the treating physician; either at point of screening/testing, at point of confirmed diagnosis, OR upon discharge due to improving symptoms

Prerequisites for home isolation or Institution with medical care isolation

- The setting is accepted for home isolation as per the check list (i.e. availability of a single well-ventilated room).
- ❖ Patient has taken an informed decision, signed undertaken form and fully aware of the legal consequences of none compliance.
- * The treating medical team must assess whether the patient and his family are able to adhere to the precautions recommended for home care (e.g. hand hygiene, cleaning, and movement restrictions around or from home) and can address safety concerns.

يتم اتخاذ قرار العزل المنزلي بناءاً على التقييم الطبي من قبل الطبيب المعالج؛ إما عند الفحص، أو عند تأكيد التشخيص، أو عند الخروج بسبب تحسن الأعراض

متطلبات للعزل المنزلى أو المؤسسى مع الرعاية الطبية

- ♦ العزل المنزلي موافق للمتطلبات حسب قائمة المراجعة (أي توفر غرفة واحدة جيدة التهوية).
- ♦ اتخاذ المريض قرارًا بالموافقة، وقام بالتوقيع على إقراراً، وأن يدرك تمامًا العواقب القانونية لعدم الامتثال لقواعد وتعليمات العزل المنزلي.
- پیجب علی الفریق المعالج تقییم ما إذا کان المریض و عائلته قادرین علی الالتزام بالاحتیاطات الموصی بها للر عایة المنزلیة (مثل نظافة الیدین و إرشادات التنظیف والتعقیم داخل المنزل وقیود الحرکة حول أو من المنزل) ویمکنهم الإلتزام بمعاییر السلامة.







العزل الصحي المنزلي لمرضى فيروس كورونا المستجد COVID-19

Transferring patients from hospital to home or community care isolation

- ❖ The discharge from hospital of mild cases if clinically appropriate may be considered, provided that they are placed into home isolation or into Institution with medical care.
- * COVID-19 patients may be discharged from hospital and moved to home or community care (or other types of non-hospital care and isolation) based on the following clinical criteria:
 - no fever for > 3 days
 - improved respiratory symptoms
 - pulmonary imaging showing obvious improvement in the lesions
 - no hospital care needed
 - clinician assessment
- After discharge, 14 days of further isolation with regular health monitoring (e.g. follow-up visits, phone calls) to be considered, provided the patient's home is equipped for patient isolation and the patient takes all necessary precautions

نقل المرضى من المستشفى إلى المنزل أو العزل رعاية المؤسسي مع الرعاية الطبية

- ❖ يمكن خروج الحالات الخفيفة من المستشفى إذا كان ذلك مناسبًا من الناحية الطبية شريطة أن يتم عزلهم في المنزل أو في مؤسسة مع رعاية طبية.
- پمكن إخراج مرضى COVID-19 من المستشفى ونقلهم إلى الرعاية المنزلية (أو أنواع أخرى من الرعاية والعزل خارج المستشفى) بناءً على المعايير السريرية التالية:
 - عدم وجود حمى لأكثر من 3 أيام
 - تحسن أعراض الجهاز التنفسي
 - تصوير أشعة رئوي يظهر تحسن واضح في الالتهاب الرئوي
 - لا حاجة للر عاية داخل المستشفى
 - التقييم الطبي من قبل الطبيب المعالج
- بعد الخروج من المستشفى، يجب أخذ 14 يومًا من العزلة الإضافية مع المراقبة الصحية المنتظمة (على سبيل المثال، زيارات المتابعة والمكالمات الهاتفية لمتابعة الحالة) ، بشرط أن يكون منزل المريض مجهزًا لعزل المريض ويتخذ المريض جميع الاحتياطات اللازمة









COVID-19 PATIENTS' HOME / INSTITUTION ISOLATION

ألعزل الصحي المنزلي لمرضى فيروس كورونا المستجد COVID-19

Eligibility Criteria for Home Isolation

- * Adults above the age of 18 years,
- * Children or infants are allowed in case parents are educated and can take care of them and monitor the child's health in isolation
- ❖ If more that one family member is infected including parents and children especially if none of them have chronic diseases
- * Asymptomatic or mild symptoms patients and no risk factors
- Disabled and special need persons.
- A responsible, educated person who is committed to implement home isolation and treatment whenever necessary.
- * Home condition permits isolation in a single room with good ventilation and a separate toilet.

المعايير المؤهلة للعزل المنزل

- البالغين فوق سن 18 عام
- ♦ الأطفال أو الرضع يسمح لهم في حال وجود والدين
 مثقفين ويمكنهم رعايته ومتابعة الحالة الصحية
 للطفل في العزل
- ♦ في حال إصابة أحد الوالدين أو كلاهم وطفل أو
 أكثر في البيت و لا يعانون من أمراض مزمنة
- الأشخاص المصابين و لكن ليس لديهم أعراض أو
 لديهم أعراض خفيفة و لا توجد عوامل خطر
 - ♦ أصحاب الهمم الذين يحتاجون رعاية منزلية .
- ♦ أن يكون شخص مسؤول ومتعلم ملتزم بتنفيذ العزلة
 المنزلية والعلاج عند الضرورة.
- ❖ تسمح حالة المنزل بالعزلة في غرفة مفردة ذات تهوية جيدة وحمام منفصل.









العزل الصحي المنزلي لمرضى فيروس كورونا المستجد COVID-19

Exclusion Criteria for Home Isolation

- *Children below 18 years and above 60 years.
- Patients with severe or critical illness e.g.
 Unstable patients with pneumonia
- Pregnant and post-partum women
- Patients with underlying Psychiatric illness
- *Elderly patients with multiple underlying medical comorbidities
- Patients with underlying cardiac conduction defects

معايير عدم التأهيل للعزل المنزلي

- ♦ الأطفال أقل من 18 عام والبالغين فوق 60 عام.
- المرضى الذين يعانون من مرض شديد الخطورة أو حالات حرجة مثل مرضى غير مستقرون يعانون من الالتهاب الرئوي
 - النساء الحوامل وبعد الولادة
 - المرضى الذين يعانون من مرض نفسي
- ❖ المرضى المسنون الذين يعانون من أمراض مزمنة مصاحبة متعددة
 - المرضى الذين يعانون من عيوب التوصيل القلبي الكامنة







COVID-19 PATIENTS' HOME / INSTITUTION ISOLATION

العزل الصحي المنزلي لمرضى فيروس كورونا المستجد COVID-19

Eligibility Criteria for Institutional isolation with medical care

- * Adults above the age of 18 years,
- *Asymptomatic or have mild symptoms but no risk factors
- *He/she is a responsible, educated person who is committed to implement home isolation and treatment whenever necessary.
- *Has a family member(s) who suffer from chronic conditions and considered at higher risk of complications due to infection,
- * He/she has inappropriate/unacceptable setting for home isolation or living in labor camp or shared houses.
- * He/she has returned from travel as per directions from authorities.

معايير المؤهلة للعزل المؤسسى مع الرعاية الطبية

- البالغين فوق سن 18 عام
- بدون أعراض أو أعراض خفيفة ولا يوجد عوامل خطر
- ♦ أن يكون شخص مسؤول ومتعلم ملتزم بتنفيذ العزلة المنزلية والعلاج عند الضرورة.
- ♦ لدیه / لدیها فرد (أفراد) من العائلة یعانی من أمراض مزمنة ویعتبر أكثر عرضة لخطر حدوث مضاعفات بسبب العدوی
- أن يكون المنزل/محل السكن غير معد / غير مناسب / غير مقبول لعزل المنزل أو يكون محل السكن في معسكر عمل أو منزل مشترك
 - عائد من السفر حسب توجيهات السلطات.







العزل الصحي المنزلي لمرضى فيروس كورونا المستجد COVID-19

Exceptions during Quarantine or Isolation

- Leaving Home for retesting
- Worsening of symptoms; specially shortness of breath
- Buying personal necessities from food and medicine

الاستثناءات خلال فترة العزل والحجر

- مغادرة المنزل لإعادة الفحص
- ظهور/تفاقم أعراض ضيق التنفس
- ♦ الحاجة للحصول على الضروريات الشخصية من الغذاء والدواء

Exception from Quarantine:

All Health Care Workers working in Healthcare Facilities, Ambulance, Portable Clinics.

الاستثناءات من الحجر

❖ جميع العاملين في مجال الرعاية الصحية العاملين في مرافق الرعاية الصحية (كالمستشفيات والعيادات) والإسعاف والعيادات المتنقلة







العزل الصحي المنزلي لمرضى فيروس كورونا المستجد COVID-19

Criteria of ending Home Isolation

- Clinical status of patient: patient does not have fever or any respiratory symptoms
- Laboratory Tests: infected patient is monitored by repeating PCR after 7 days as long as the result is positive, and when the result becomes negative, it should be confirmed by another test after 24 hours, if both results are negative and the patient does not have fever or any respiratory symptoms, then the home isolation can be discontinued.

معايير إنهاء العزل المنزلي

- ♦ الحالة السريرية للمريض: ألا يعاني المريض من الحمى أو أي أعراض تنفسية
- ♦ الاختبارات المعملية: تتم مراقبة المريض المصاب بتكرار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR) بعد 7 أيام طالما كانت النتيجة إيجابية، وعندما تصبح النتيجة سلبية، يجب تأكيدها من خلال اختبار آخر بعد 24 ساعة. في حال كانت كلتا النتائج سلبية ولم يكن لدى المريض الحمى أو أي أعراض تنفسية ، يمكن إيقاف العزلة المنزلية.

If 2 consecutive tests taken more than 24 hours apart and the patient is clinically stable with no active complaints, he/she are rendered non-infectious and home isolation can be terminated.

إذا تم إجراء اختبارين متتاليين على مدار أكثر من 24 ساعة منفصلة وكان المريض مستقرًا سريريًا دون وجود شكاوى نشطة ، يتم جعله غير معدي وسيتم إنهاء العزل المنزلي







